

令和2年7月15日

Ref: 15/07/2020

保護者の皆様

Aos Srs. responsáveis

出雲市役所 子ども未来部長

Prefeitura de Izumo – Chefe do Departamento do Futuro da Criança (*Kodomo Mirai-bu*)

### 市内の新型コロナウイルス感染症患者確認にかかる対応について【7/15時点】

#### Resposta à confirmação de paciente com novo coronavírus (COVID-19) na cidade (15 de julho)

このことについて、7月14日付けで島根県から報道発表がありました。

No dia 14 de julho foi noticiada a confirmação de um caso de covid-19 na província de Shimane.

本市において、現時点では、認可保育所・認定こども園、小規模保育事業所及び市立幼稚園は通常通り開所し、登園自粛の要請は行わないこととします。

No que diz respeito a este assunto, as creches e jardins de infância autorizados, assim como creches menores e jardins de infância municipais, funcionarão normalmente e não há um pedido para que as crianças fiquem em casa.

保護者の皆様におかれましては、下記事項に留意いただくとともに、引き続き感染防止対策の徹底にご理解とご協力をお願いいたします。

Aos responsáveis, pedimos encarecidamente que considere o seguinte assunto e também a colaboração e compreensão de todos para com as medidas de prevenção.

#### 記

#### Conteúdo

##### 1. 施設の今回の感染者確認を受けた対応について

Quanto à resposta da instalação em vista da confirmação de pacientes infectados com o novo coronavírus

- ・現時点では、保育所、幼稚園は通常通り開所し、登園自粛の要請や休業は行いません。

As creches e jardins de infância funcionarão normalmente no momento, não havendo necessidade das crianças ficarem em casa.

- ・今後、各施設において園児等に感染が確認された場合などの対応については、現時点で変更はありません。

Doravante, não há mudança nas medidas a serem tomadas por cada instituição ante caso(s) confirmado(s) de COVID-19.

- ・園児や同居の家族の方の感染が確認された場合、または濃厚接触者に特定された場合には、直ちに施設へ連絡してください。

Informe imediatamente à instituição frequentada pela criança caso a mesma ou seus familiares testem positivo para COVID-19, ou então tenham tido contato direto com pessoas

infectadas.

## 2. 感染防止対策の徹底について

Sobre a seriedade das medidas de prevenção

- ・各家庭において、手洗い・マスク着用等の感染対策を行ってください。

Pedimos a cada família que utilizem máscara, lavem as mãos e tomem as devidas precauções contra o contágio.

- ・園児、家族の健康観察を引き続き行ってください。園児の登園前の健康観察を十分に行っていたき、発熱や風邪等の症状がある場合には、登園せず、家庭での保育をお願いします。

Monitorem o estado de saúde da criança e dos demais familiares. Antes de ir para a creche/jardim de infância, verifique a condição da mesma. Caso apresente febre e/ou sintomas de resfriado, não leve-a à creche/jardim e cuide dela em casa.

出雲市子ども未来部 保育幼稚園課  
運営係  
電話 21-6191

Prefeitura de Izumo – Departamento do  
Futuro da Criança  
Divisão de Creche e Jardim de Infância  
(*Hoiku Youchien-ka*)  
Responsável administrativo  
TEL: 21-6191